



REGIONE DEL VENETO



Associazione Albergatori
Garda - Costermano



GARDA
ASSESSORATO AL TURISMO

Autunno d'Oro
2011

**dal 10 settembre
al 16 ottobre**



Programma realizzato
dall'Assessorato al Turismo

in collaborazione con
l'Associazione Albergatori



PROGRAMMA

Autunno d'Oro 2011

dal 10 settembre al 16 ottobre



ESPONGONO a Palazzo Carlotti

1-13.9
MOSTRA DI PITTURA
di Maffezzoli Cirano

15-28.9
MOSTRA DI
PITTURA
di Lucchese
Prof. Gianni



29.9-11.10
MOSTRA COLLETTIVA
DI PITTURA
a cura dell'Associazione
ARTINSIEME di Verona

12-16.10
MOSTRA DI PITTURA
di Foschi Adriano



SERATE MUSICALI
CONCERTI
CURA DELL'UVA
MOSTRE-MERCATO DI PRODOTTI TIPICI
DEGUSTAZIONI
PASSEGGIATE GUIDATE

MUSIKALISCHE ABENDE
KONZERTE
DIA SCHAU
TRAUBENKUR
AUSSTELLUNGEN VON TYPISCHER PRODUKTE
WEINVERKOSTUNG
GEFÜHRTE AUSFLÜGE

MUSIC EVENTS
CONCERTS
SLIDES PROJECTION
GRAPE CURE
GARDA TYPICAL PRODUCTS MARKET
WINE TASTING
GUIDED WALKING TOURS



SABATO 10 SETTEMBRE 2011

Piazza del Municipio, ore 20.30

Apertura delle manifestazioni Autunno d'oro 2010
GRANDE CONCERTO LIRICO DI APERTURA
con la Corale San Biagio di Rivoltella del Garda
In caso di maltempo la manifestazione sarà effettuata nella sala Congressi

SAMSTAG, 10. SEPTEMBER 2011

Rathausplatz 20.30 Uhr

Eröffnung der Veranstaltung Goldener Herbst 2010
GROSSES LYRISCHES ERÖFFNUNGSKONZERT
Mit dem San Biagio Chor aus Rivoltella del Garda
Bei schlechtem Wetter finden die Veranstaltungen in der Kongresshalle statt!

SATURDAY 10 SEPTEMBER 2011

Town hall square, 8.30 pm

Start of Golden Autumn 2010
OPENING OPERATIC CONCERT
with the San Biagio choir from
Rivoltella del Garda.

In case of rain the event will be performed in the Conference Centre



**LUNEDÌ
MONTAG
MONDAYS**

**12 - 19 - 26 settembre
3 - 10 ottobre**



LA CURA DELL'UVA

Piazza del Municipio, ore
10.30-12.30 e 16.30-19.00
a cura dell'Associazione Strada
del Vino Bardolino

TRAUBENKUR

Rathausplatz, 10.30-12.30
und 16.30-19.00 Uhr
Organisiert von der
Vereinigung der Weinstraße
von Bardolino

GRAPE TREATMENT

Town hall square,
10.30am to 12.30
and 4.30-7 pm
Organised by the Bardolino
Wine Road Association

Partenza ore 14:00
**ESCURSIONE BUS +
GUIDA SUL MONTE
BALDO E VISITA
DEL SANTUARIO
MADONNA DELLA
CORONA**

Ritorno ore 18:30

Abfahrt 14.00 Uhr
**BUSAUSFLUG +
FÜHRUNG
AUF DEN MONTE BALDO
UND BESICHTIGUNG DER
WALLFAHRTSKIRCHE MADONNA
DELLA CORONA**

Rückkehr 18.30 Uhr

Departure 14.00 hrs
**BUS TRIP + GUIDE TO MT BALDO
AND VISIT TO THE MADONNA
DELLA CORONA SANCTUARY**

Return 18.30 hrs



Le escursioni sono gratuite per gli ospiti degli alberghi e residence dell'associazione albergatori. Riservazione obbligatoria.
Für Gäste der Hotels und Wohnanlagen der Hotelvereinigung sind die Ausflüge gratis. Eine Vorrabreservierung ist jedoch obligatorisch!
Free guided excursions for the hotels and residences association guests. Reservation is compulsory.

**MARTEDI
DIENSTAG
TUESDAYS**

**13 - 20 - 27 settembre
4 - 11 ottobre**

Partenza ore 14:00

GARDA IN BIKE

Ritrovo davanti al Municipio con gli istruttori, consegna delle biciclette + casco e partenza per un giro cicloturistico guidato. Riservazione obbligatoria presso gli alberghi e Residence dell'associazione Albergatori.

Ritorno ore 17:00



Abfahrt 14.00 Uhr

GARDA IN BIKE

Mit Örtliche Begleiter Fahrräder + Helm finden Sie kostenlos zur Verfügung. Voranmeldung in Ihre Hotel od. Residence ist Pflicht.

Rückkehr 17.00 Uhr

Departure 14.00 hrs

GARDA BIKE EXPERIENCE

Meeting outside the Town Hall with the instructors who will provide you with the bike and the helmet. Departure for a guided bike tour. Compulsary reservation by your hotel or residence.

Return 17.00 hrs

LA CURA DELL'UVA

*Piazza del Municipio, ore
10.30-12.30 e 16.30-19.00
a cura dell'Associazione Strada
del Vino Bardolino*

TRAUBENKUR

*Rathausplatz, 10.30-12.30
und 16.30-19.00 Uhr
Organisiert von der
Vereinigung der Weinstraße
von Bardolino*

GRAPE TREATMENT

*Town hall square,
10.30am to 12.30
and 4.30-7pm
Organised by the Bardolino
Wine Road Association*

Ore 20:30
CANTA GARDA

canti locali
con il Coro
"LA ROCCA"

*Piazzetta della
Libertà*



20:30 Uhr
CANTA GARDA

lokale Lieder mit dem
La Rocca Chor

Piazzetta della Libertà

8:30 pm
GARDA SINGS

Local songs from the
La Rocca choir

Piazzetta della Libertà



13-20-27.9 / 4.10

BALLO LISCIO

*Piazza Carlotti, ore 20.30
con musica dal vivo*

13-20-27. SEPTEMBER / 4. OKTOBER

BALLSAALTANZ

*Piazza Carlotti, 20.30 Uhr
mit Livemusik*



13-20-27.9 / 4.10

BALLROOM DANCING

*Piazza Carlotti, 8.30 pm
with live music*

**MERCOLEDÌ
MITTWOCH
WEDNESDAYS**

**14 - 21 - 28 settembre
5 - 12 ottobre**



LA CURA DELL'UVA

*Piazza del Municipio, ore
10.30-12.30 e 16.30-19.00
a cura dell'Associazione Strada
del Vino Bardolino*

TRAUBENKUR

*Rathausplatz, 10.30-12.30
und 16.30-19.00 Uhr
Organisiert von der
Vereinigung der Weinstraße
von Bardolino*

GRAPE TREATMENT

*Town hall square,
10.30am to 12.30
and 4.30-7 pm
Organised by the Bardolino
Wine Road Association*



Partenza ore 14:00

ALLA SCOPERTA DI VERONA

*Escursione guidata in pullman alla
scoperta della città di Verona*

Ritorno ore 18:30

Abfahrt 14.00 Uhr

ENTDECKUNGSREISE NACH VERONA

*Busreise und Führung durch
Verona*

Rückkehr 18.30 Uhr

Departure 14.00 hrs

DISCOVERING VERONA

*guided coach tour to discover
the city of Verona.*

Return 18.30 hrs



14-21-28.9 TANGO ARGENTINO

*Piazza Carlotti, ore 21.00
esibizione scuola di Tango
Argentino "Nuevo Tango"*



14-21-28. SEPTEMBER ARGENTINISCHER TANGO

*Piazza Carlotti, 21.00 Uhr
Darbietung der „Nuevo
Tango“ Schule für
Argentinischen Tango*

14-21-28.9 ARGENTINE TANGO

*Piazza Carlotti, 9 pm
Display by the Nuevo Tango
school of Argentine tango*

**GIOVEDÌ
DONNERSTAG
THURSDAYS**

**15 - 22 - 29 settembre
6 - 13 ottobre**



LA CURA DELL'UVA

Piazza del Municipio, ore
10.30-12.30 e 16.30-19.00
a cura dell'Associazione Strada
del Vino Bardolino

TRAUBENKUR

Rathausplatz, 10.30-12.30
und 16.30-19.00 Uhr
Organisiert von der
Vereinigung der Weinstraße
von Bardolino

GRAPE TREATMENT

Town hall square,
10.30am to 12.30
and 4.30-7 pm
Organised by the Bardolino
Wine Road Association



Partenza ore 14:00

VAL DEI MULINI

Passeggiata guidata (percorso
non impegnativo) di mezza
giornata dalla scoperta di una
natura incontaminata.

Partenza dal Municipio di Garda.
Partecipazione libera. Si raccomanda
di indossare scarpe comode.
Ritorno ore 17:00



Abfahrt 14.00 Uhr

VAL DEI MULINI MÜHLENTAL

Halbtägiger geführter
Spaziergang (leichte
Strecke) zur Erkundung der
unberührten Natur Abfahrt
vom Rathaus in Garda
Freiwillige Teilnahme
Wir empfehlen bequemes
Schuhwerk.

Rückkehr 17.00 Uhr

Departure 14.00 hrs

VAL DEI MULINI

Easy Guided walking tour
discovering the untouched
nature valley

Starting point Garda town hall.
Anyone welcome.
Please wear comfortable
walking shoes.

Return 17.00 hrs

15-22-29.9 / 6.10

LUCA DONINI JAZZ DUO

Piazza Carlotti, ore 21.00

15-22-29. SEPTEMBER
6. OKTOBER

JAZZMUSIK "LIVE" MIT LUCA DONINI

Piazza Carlotti, 21.00 Uhr

15-22-29.9 / 6.10

JAZZMUSIK "LIVE" WITH LUCA DONINI

Piazza Carlotti, 9 pm



**VENERDÌ
FREITAG
FRIDAYS**

**16 - 23 - 30 settembre
7 - 14 ottobre**



LA CURA DELL'UVA

*Piazza del Municipio, ore
10.30-12.30 e 16.30-19.00
a cura dell'Associazione Strada
del Vino Bardolino*

TRAUBENKUR

*Rathausplatz, 10.30-12.30
und 16.30-19.00 Uhr
Organisiert von der
Vereinigung der Weinstraße
von Bardolino*

GRAPE TREATMENT

*Town hall square,
10.30am to 12.30
and 4.30-7 pm
Organised by the Bardolino
Wine Road Association*



Partenza da Garda ore 14.00

TOUR DELLA VALPOLICELLA

Escursione guidata in pullman alla scoperta della Valpolicella, con visita della chiesa romanica di San Giorgio e visita della Villa Pellegrini Cipolla di Castion Veronese con degustazione di prodotti tipici.

Ritorno ore 18.30

Abfahrt in Garda um 14.00 Uhr

TOUR DER VALPOLICELLA

Busausflug mit Führung durch die Valpolicella mit Besichtigung der romanischen Kirche San Giorgio. Anschließend Rast in Castion Veronese, Besichtigung der Villa Pellegrini Cipolla u. Weinprobe

Rückkehr um 18.30 Uhr



Departure from Garda at 14,00 hrs

VALPOLICELLA EXCURSION

Guided Tour by coach to discover Valpolicella, with visit of the Romanic church and visit of the Villa Pellegrini Cipolla in Castion with tasting of the local products

Return at 18,30 hrs



16-23-30.9

MERCATINO ARTIGIANATO ARTISTICO

Piazza Carlotti, ore 18.00-23.00

16-23-30. SEPTEMBER

BASAR MIT KÜNSTLERISCHER HANDARBEIT

Piazza Carlotti, 18.00-23.00 Uhr

16-23-30. SEPTEMBER

ARTISTIC HANDICRAFTS MARKET

Piazza Carlotti, 6-11 pm

**SABATO
SAMSTAG
SATURDAYS**

**10 - 17 - 24 settembre
1 - 8 - 15 ottobre**



LA CURA DELL'UVA

Piazza del Municipio, ore
10.30-12.30 e 16.30-19.00
a cura dell'Associazione Strada
del Vino Bardolino

TRAUBENKUR

Rathausplatz, 10.30-12.30
und 16.30-19.00 Uhr
Organisiert von der
Vereinigung der Weinstraße
von Bardolino

GRAPE TREATMENT

Town hall square,
10.30am to 12.30
and 4.30-7 pm
Organised by the Bardolino
Wine Road Association



17.9

CONCERTO E CORO DI MUSICA GOSPEL CON "THE FRIEND'S VILLAGE"

Piazza Carlotti, ore 21:00

17. SEPTEMBER THE FRIEND'S VILLAGE GOSPEL CHOIRE

Piazza Carlotti, 21:00 Uhr

17. SEPTEMBER GOSPEL MUSIK UNTERHALTUNG MIT "THE FRIEND'S VILLAGE" CHOR

Piazza Carlotti, 9:00 pm

24.9 CONCERTO CORO E ENSAMBLE

Piazza Carlotti, ore 20:30

24. SEPTEMBER KONZERT CHOR U. ENSAMBLE

Piazza Carlotti, 20:30 Uhr

24. SEPTEMBER ENSAMBLE CONCERT CHOIRE

Piazza Carlotti, 8:30 pm



1-15.10 LA PICCOLA FANFARA DI GARDA

Piazza Carlotti, ore 20.30

1-15. OKTOBER GARDAS BLECHMUSIKKAPPELE

Piazza Carlotti, 20.30 Uhr

MOSTRA MERCATO PRODOTTI TIPICI DEL TERRITORIO

Piazza del Municipio

AUSTELLUNG TYPISCHER REGIONALER PRODUKTE

Rathaus Platzt

MARKET FOR THE LOCAL PRODUCTS

Town Hall Square

1-15 OCTOBER GARDA BRASS BAND

Piazza Carlotti, 8.30 pm

8.10 ARRIVEDERCI - SERATA DI MUSICA IN ALLEGRIA CON STEFANO E ROMINA

Piazza Carlotti, ore 20.30

8. OKTOBER SPEZIELLES - MUSIKABEND MIT STEFANO U.ROMINA IN KONZERT

Piazza Carlotti, 20.30 Uhr

8 OCTOBER FAREWELL EVENING WITH LIVE MUSIC AND SINGERS STEFANO U. ROMINA

Piazza Carlotti, 8.30 pm

**DOMENICA
SONNTAG
SUNDAYS**

**11 - 18 - 25 settembre
2 - 9 - 16 ottobre**



LA CURA DELL'UVA

Piazza del Municipio, ore
10.30-12.30 e 16.30-19.00
a cura dell'Associazione Strada
del Vino Bardolino

TRAUBENKUR

Rathausplatz, 10.30-12.30
und 16.30-19.00 Uhr
Organisiert von der
Vereinigung der Weinstraße
von Bardolino

GRAPE TREATMENT

Town hall square,
10.30am to 12.30
and 4.30-7 pm
Organised by the Bardolino
Wine Road Association



11-18.9 / 2-9-16.10

Partenza ore 10.00 dal Municipio di Garda
VISITA GUIDATA GARDA INSOLITA
Passeggiata guidata alla scoperta
degli angoli nascosti di Garda.
Partecipazione libera.

11-18. SEPTEMBER / 2-9-16. OKTOBER

Aufbruch um 10.00 Uhr am Rathaus von Garda
**GEFÜHRTER SPAZIERGANG DURCH
EIN UNGEWÖHNLICHES GARDA**
Geführter zweistündiger Spazierung durch
die verborgenen Winkel von Garda.
Teilnahme frei.

11-18.9 / 2-9-16.10

Starts from the Garda town hall at 10.00 am
GUIDED TOUR OF UNUSUAL GARDA
Guided walk to discover the hidden
parts of Garda.
Anyone welcome.

**MOSTRA MERCATO PRODOTTI TIPICI
DEL TERRITORIO** Piazza del Municipio

**AUSTELLUNG TYPISCHER REGIONALER
PRODUKTE** Rathaus Platz

MARKET FOR THE LOCAL PRODUCTS
Town Hall Square



11-18.9 / 2-9-16.10

ore 11.30 **ESIBIZIONE DELLE
LOCALI BISSE**, (lago prospiciente il
Municipio) con successiva degustazione
di prodotti tipici a cura della Pro Loco
di Garda. Brindisi di mezzogiorno
allietato da tipici canti Gardesani con la
partecipazione del Coro la Rocca di Garda

11-18. SEPTEMBER / 2-9-16. OKTOBER

11.30 Uhr **DARBIEGUNG DER
LOKALEN BISSE-BOOTE** (See vor dem
Rathaus) mit anschließender Kostprobe typischer
Produkte organisiert vom Fremdenverkehrsbüro
von Garda Geselliges Anstoßen zur Mittagszeit in
Begleitung typischer Gardaseelieder unter der
Teilnahme vom La Rocca Chor von Garda.

11-18.9 / 2-9-16.10

11.30 am **DISPLAY BY LOCAL
BOATS (BISSE)** on the lake by the town
hall, followed by tasting of local produce
offered by the Garda Tourist Office. Toast
at midday accompanied by traditional
Garda folk songs sung by the La Rocca
choir from Garda.

11-18.9 / 2-9-16.10

ore 12.00 **APERITIVO DELL'OSPITE**
Canti locali con il Coro "LA ROCCA"

11-18. SEPTEMBER

2-9-16. OKTOBER

12.00 Uhr **APERITIVO DELL'OSPITE**
Lokale Lieder mit dem La Rocca Chor

11-18.9 / 2-9-16.10

12.00 am **APERITIVO DELL'OSPITE**
Local songs from the La Rocca choir

25 SETTEMBRE / SEPTEMBER

GARDA PRESENTA: GRANDE RASSEGNA DEI CORI VERONESI
RITROVO CORALE PROVINCIALE.

**GARDA ZEIGT
VERONESER CHOR VERSAMMLUNG**
SPEZIAL TAG!

**GARDA PRESENT:
SPECIAL CHOIR FESTIVAL MEETING**



Le escursioni sono gratuite per gli ospiti degli alberghi e residence dell'associazione albergatori. Riservazione obbligatoria.
Für Gäste der Hotels und Wohnanlagen der Hotelvereinigung sind die Ausflüge gratis. Eine Vorabreservierung ist jedoch obligatorisch!
Free guided excursions for the hotels and residences association guests. Reservation is compulsory.

**DOMENICA
SONNTAG
SUNDAYS**

**11 - 18 - 25 settembre
2 - 9 - 16 ottobre**



LA CURA DELL'UVA

Piazza del Municipio, ore
10.30-12.30 e 16.30-19.00
a cura dell'Associazione Strada
del Vino Bardolino

TRAUBENKUR

Rathausplatz, 10.30-12.30
und 16.30-19.00 Uhr
Organisiert von der
Vereinigung der Weinstraße
von Bardolino

GRAPE TREATMENT

Town hall square,
10.30am to 12.30
and 4.30-7 pm
Organised by the Bardolino
Wine Road Association

18.9

5° MAGNALONGA A COSTERMANO TRA ULIVETI E VIGNETI

Passeggiata enogastronomica sui sentieri
di Costermano alla scoperta dei prodotti
della cucina nostrana.

18. SEPTEMBER

5° MAGNALONGA A COSTERMANO TRA ULIVETI E VIGNETI

Eine eno-gastronomischer Spaziergang
an der Pfade von Costermano entlang,
um die Produkte der einheimische Küche
wieder zu entdecken.

18 SEPTEMBER

5° MAGNALONGA A COSTERMANO TRA ULIVETI E VIGNETI

A wine gastronomic walk along the paths
of Costermano to discover the products of
the home cooking.



16.10

CHIUSURA DELLA RASSEGNA AUTUNNO D'ORO 2011

9:30 partenza da Piazza del
Municipio, passeggiata guidata del
centro storico di Garda.

Esibizione delle locali Bisse, (*tago
prospiciente il Municipio*).



Chiusura della manifestazione con
sfilata sul lungolago della PICCOLA
FANFARA di Garda.

Degustazione prodotti tipici a cura
della locale Pro Loco.

Brindisi di arrivederci con il CORO LA
ROCCA.

16. OKTOBER

ABSCHLUSS DER VERANSTALTUNG GOLDENER HERBST 2011

9.30 Uhr Aufbruch am Rathausplatz



zu einer Führung durch die historische
Altstadt von Garda. Darbietung der
lokalen Bisse-Boote (*See vor dem Rathaus*).

Abschluss der Veranstaltung mit
Umzug auf der Seepromenade der
BLECHMUSIKKAPELLE
von Garda.
Kostproben
typischer Produkte
organisiert vom
Fremdenverkehrsbüro.
Abschiedstoast mit
dem LA ROCCA
CHOR.

16 OCTOBER

END OF GOLDEN AUTUMN 2011

9.30am, guided tour
of Garda old town
centre, starting from

the town hall square.
Display by local boats (*bisse*) on the
lake by the town hall.
Parade by the GARDA BRASS BAND
along the promenade to mark the
end of the events.
Goodbye toast with the LA ROCCA
CHOIR.

*Il presente programma potrà subire variazioni non dipendenti
dalla nostra volontà, nel caso, ci scusiamo in anticipo.*

*Für unvorhersehbare Programmänderungen entschuldigen
wir uns im voraus.*

*This programme is subject to change due to reasons beyond
our control. We apologize in advance for any inconvenience
this causes.*

Informazioni - Auskünfte - Informations
Tel. 045 7255824 • 045 6208444

In collaborazione con:



Associazione Albergatori
Garda - Castelfranco



Riviera degli Ulivi



Provincia di Verona



Consorzio
Lago di Garda



Strada del Vino

